

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Lengua A y su cultura	Lengua	1º	2º	6	Básico
PROFESOR(ES)			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS		
Mercedes Soto Melgar (Grupos A y E) Francisca Medina Morales (Grupo B) Anna Zholobova (Grupos C y D)			Facultad de Traducción e Interpretación Palacio de La Jarosa (calle Paz) Despacho del Departamento de Lengua Española (Despacho n.º 5)		
			Contacto con el profesorado Correos electrónicos Anna Zholobova: azholobova@ugr.es Francisca Medina Morales: fmedina@ugr.es Mercedes Soto Melgar: sotomelgar@ugr.es		
			HORARIO DE TUTORÍAS Se puede consultar en https://directorio.ugr.es/		
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE			OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR		
Grado en Traducción e Interpretación					
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES					
Nivel de lengua española exigido al finalizar la Educación Secundaria (pruebas de acceso a la Universidad). Nivel B2 de lengua española para los procedentes de otros sistemas educativos (se recomienda certificación oficial). Se recomienda tener conocimientos avanzados sobre: <ul style="list-style-type: none"> - la gramática española; - la norma ortográfica del español. 					
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)					
<ul style="list-style-type: none"> - Norma sancionada e implícita de la lengua española - Análisis y síntesis textual en la lengua española - Redacción en la lengua española 					



- Modelos textuales en la lengua española
- Revisión textual en la lengua española

COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS

Competencias instrumentales

1. Conocer la lengua A (propia), escrita y oral, en niveles profesionales.
- 1.1. Conocer los problemas de normatividad lingüística relativos a la morfología nominal
- 1.2. Conocer las vacilaciones de uso relativas a la morfología verbal.
- 1.3 Conocer las estructuras sintácticas de la norma culta y sus problemas de uso.
7. Ser capaz de organizar y planificar.
10. Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
11. Conocer los aspectos teóricos del campo de estudio
13. Ser capaz de gestionar la información
14. Ser capaz de tomar decisiones
15. Saber exponer y defender con claridad los objetivos y resultados del trabajo

Competencias personales

17. Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos
20. Ser capaz de trabajar en equipo

Competencias sistémicas

24. Ser capaz de aprender con autonomía
- Competencias académicos-disciplinares
31. Ser capaz de analizar y sintetizar todo tipo de textos y discursos en sus lenguas de trabajo

OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)

- Ser capaz de emplear correctamente la lengua española en todo tipo de situaciones comunicativas.
- Ser consciente de los problemas de uso del español actual.
- Ser capaz de revisar los principales tipos textuales del español y dictaminar sobre el grado de corrección idiomática.
- Reconocer las principales tendencias de uso relativas a la morfosintaxis del español.
- Identificar y corregir los cambios estigmatizados del español actual
- Valorar críticamente el uso de los extranjerismos en español.
- Manejar eficazmente y con criterios profesionales las principales fuentes de referencia del español: gramáticas, diccionarios y bases de datos (CREA, CORPES XXI).

TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

TEMARIO TEÓRICO:

- Tema 1. El concepto de norma lingüística.
- Tema 2. La morfología nominal de la lengua española: cuestiones normativas.
- Tema 3. El sistema verbal del español: usos canónicos y no canónicos.
- Tema 4. Problemas sintácticos de la lengua española: uso y norma.
- Tema 5. Cuestiones del léxico español actual.

TEMARIO PRÁCTICO:

Revisión de textos: aspectos morfológicos.



- Revisión de textos: aspectos sintácticos.
- Revisión de textos: aspectos léxicos.
- Corrección idiomática.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española, *Libro de estilo de la lengua española según la norma panhispánica*. Madrid: Espasa, 2018.

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española, *El buen uso del español*. Madrid: Espasa, 2013.

Gómez Torrego, Leonardo. *Hablar y escribir correctamente: gramática normativa del español actual*. Tomo II. Madrid: Arco Libros, 2011.

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española, *Nueva gramática de la lengua española. Manual*. Madrid: Espasa, 2010.

Normas y usos correctos en el español actual. Valencia: Tirant Humanidades, 2013.

García Yebra, Valentín, *Claudicación en el uso de las preposiciones*, Madrid, Arco Libros, 1992.

García Yebra, Valentín, *El buen uso de las palabras*, Madrid, Gredos, 2003.

Gómez Torrego, Leonardo, *El léxico del español actual: uso y norma*, Madrid, Arco Libros, 1995.

Grijelmo, Álex., *El estilo del periodista*, Madrid, Taurus, 2001.

Lapesa, Rafael, "Tendencias y problemas actuales de la lengua española", en: *El español moderno y contemporáneo. Estudios lingüísticos*, Barcelona, Crítica, 1996, 422-459.

Lázaro Carreter, Fernando., *El dardo en la palabra*, Barcelona, Galaxia Gutenberg-Círculo de lectores, 1997.

Lázaro Carreter, Fernando, *El nuevo dardo en la palabra*, Madrid, Aguilar, 2003.

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española, *Diccionario panhispánico de dudas*, Madrid, Santillana, 2005.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

Bosque, Ignacio (dir.), *Redes. Diccionario combinatorio del español contemporáneo*, Madrid, SM, 2004.

Seco, Manuel, Olimpia Andrés y Gregorio Ramos, *Diccionario del español actual*, Madrid, Aguilar, 1999.

RAE, *Diccionario de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 2001 [vigésimosegunda edición].

ENLACES RECOMENDADOS

Corpus de referencia del español actual: <http://corpus.rae.es/creanet.html>

Diccionario panhispánico de dudas:

<http://buscon.rae.es/dpdl/> Centro virtual Cervantes:

<http://cvc.cervantes.es/lengua/default.htm>

22ª edición del DRAE: http://buscon.rae.es/drae/SrvltConsulta?TIPO_BUS=3&LEMA=cultura



METODOLOGÍA DOCENTE

- **ACTIVIDADES PRESENCIALES:** 40 % de la carga total, que corresponde a 2,4 créditos ECTS (60 horas)
 - CLASES PLENARIAS PARTICIPATIVAS, en las que se presenta y resume la materia, las líneas generales de los temas, la bibliografía recomendada, con las sugerencias de lectura y ampliación, y se ofrecen pautas metodológicas para resolver supuestos prácticos relacionados con problemas reales que exige el uso profesional de la lengua española. Estas actividades se relacionan con las competencias 1, 2, 10, 11, 17, 18, 23, 30, 31, 32. Total: 37,5 horas.
 - TUTORÍAS Y SEMINARIOS (pequeño grupo), adaptados a las necesidades de los alumnos, en los que se profundiza de manera más individualizada en el desarrollo de las competencias y se ofrecen mecanismos para trabajar en equipo o individualmente fuera del aula. Los seminarios y tutorías constituyen una herramienta fundamental para responder a la diversidad del alumnado. Se corresponden con las competencias 1, 2, 10, 15, 17, 18, 24, 30, 31. Total: 20 horas.
 - EXAMEN: 2,5 horas.
- **ACTIVIDADES NO PRESENCIALES** (60 % de la carga total; 3,6 créditos ECTS = 90 horas)
 - LECTURAS GUIADAS, que dan acceso a las fuentes de información relevantes de la materia y permiten el desarrollo de la comprensión lectora, de la capacidad de síntesis y de la reflexión crítica sobre los temas tratados. Son una herramienta clave para el aprendizaje autónomo. Se vinculan con las competencias 1, 2, 10, 11, 13, 17, 18, 24. Total: 22,5 horas
 - REVISIÓN CRÍTICA Y ANÁLISIS DE TEXTOS, actividad práctica que pone a los alumnos en contacto directo con textos orales y escritos procedentes de distintas áreas geográficas del español. Se vincula con las competencias 1, 2, 11, 14, 15, 17, 23, 30, 31. Total: 22,5 horas.
 - TRABAJO INDIVIDUAL, relacionado con las lecturas guiadas y con los textos analizados. Es un trabajo fundamental para repasar y afianzar los objetivos de aprendizaje correspondientes a la materia. Se vincula con las competencias 1, 2, 7, 11, 24. Total: 15 horas.
 - TRABAJOS EN GRUPO, en los que la interacción permite al alumnado beneficiarse de las experiencias de aprendizaje de los demás. Los trabajos en grupo estarán orientados a resolver supuestos prácticos vinculados con la vida profesional de traductores e intérpretes, en los que la toma de decisiones respecto de la variación lingüística en español juegue un papel determinante. Se vinculan con las competencias 1, 2, 7, 11, 14, 15, 18, 19, 32. Total: 30 horas.
- El aprendizaje de la lengua A (español), en la medida de lo posible, se cimentará en una metodología que combine los postulados funcionales con el enfoque por tareas. Se enfatizará la participación activa en seminarios y tutorías y se potenciará el trabajo en equipo.

EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)

EVALUACIÓN CONTINUA

Se llevará a cabo un sistema de evaluación continua del trabajo de los alumnos tanto fuera como dentro del aula, que consistirá en la revisión de trabajos, exposiciones, etc. junto con un examen teórico final en el que el alumno deberá demostrar si ha adquirido las competencias planificadas.



Procedimiento	Ponderación
Examen final escrito	El 60% de la calificación final.
Asistencia, atención y participación en clases, seminarios, tutorías, presentaciones orales, trabajos escritos y conjunto de las actividades prácticas	El 40% de la calificación final

EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

La evaluación única final podrá incluir cuantas pruebas sean necesarias para acreditar que el estudiante ha adquirido la totalidad de las competencias descritas en esta Guía Docente.

Se realizará un examen teórico-práctico en las convocatorias oficiales que se determinen.

* Independientemente de la calidad del contenido del examen, se considerarán **no aptos, o sea, automáticamente suspensos aquellos exámenes con una falta de ortografía en una palabra que no sea de carácter técnico.**

INFORMACIÓN ADICIONAL

